



MARTA LAVAGNA

Profilo

Un marcato interesse per la comunicazione, soprattutto in contesti multilingue, unito alla passione per la specificità culturale, hanno costituito i pilastri fondamentali del mio percorso accademico e professionale.

Mi sono laureata in Interpretariato e Comunicazione presso l'Università IULM di Milano, con una tesi intitolata "Intraducibilità e traduzione dall'arabo".

Nutro una forte convinzione nell'importanza della crescita personale e professionale continua, e pertanto ho costantemente integrato il mio percorso lavorativo con attività formative, mirando a acquisire nuove competenze e perfezionare quelle già acquisite.

Da due anni lavoro presso un'azienda leader nel settore del vetro piano come assistente commerciale, con particolare attenzione al mercato estero.

 346 0565722

 lavagnamarta.lm@gmail.com

 Cairo Montenotte, 17014 (SV)

Patente categoria B

Competenze linguistiche

Inglese : C1

Francese : C1

Arabo: A2 (Standard e dialetto Siriano)

Spagnolo : B2

Italiano : Madrelingua

Competenze informatiche

Conseguimento ECDL Full Standard e successivo corso livello esperto sui principali strumenti Microsoft.

CAT TOOLS (SDL Trados Studio, Wordfast WFC)

Canvas

Brevo (ex SendinBlue)

Corso in Digital Transformation

Autorizzo il trattamento dei dati personali contenuti nel mio curriculum vitae in base all'art. 13 GDPR 679/16 ai fini della ricerca e selezione del personale.

Esperienza lavorativa

2022 - 2024 **Impiegata Back Office – Commerciale estero**

Glass Consulting, Cairo Montenotte

- Gestione vendite, coordinamento delle richieste dei clienti dall'Italia e dall'estero;
- Elaborazione di preventivi in base alle specifiche esigenze dei clienti;
- Miglioramento della rete di vendita attraverso attività di marketing e primo contatto;
- Gestione e supervisione degli ordini, dall'acquisizione alla consegna.

Inoltre:

- Elaborazione di traduzioni per documenti aziendali, revisioni per contenuti social e web del sito aziendale .
- Supporto al del personale tecnico competente (qualità e manutenzione) durante gli incontri con ispettori e tecnici stranieri sul sito produttivo in qualità di interprete.

10/2021 - 04/2022 **Front Office – Receptionist**

Noberasco Spa, Carcare

- Accoglienza dei visitatori, inclusi ospiti, clienti e fornitori internazionali, e gestione delle sale riunioni.
- Coordinamento delle spedizioni in entrata e in uscita.
- Gestione delle comunicazioni, corrispondenza e telefonate.
- Supporto all'ufficio marketing e alle risorse umane nella redazione e revisione di documenti in lingua inglese.
- Assunzione di responsabilità aggiuntive durante periodi di elevata attività e assenza dei colleghi.

2017 - 2019 **Insegnante di Lingua Inglese**

Ellea Snc (Centro autorizzato Cambridge)

- Insegnamento della lingua inglese mirato a diverse fasce d'età, compresi bambini e adolescenti.
- Autonoma organizzazione di attività ludico-didattiche e pianificazione delle lezioni.
- Creazione di lezioni personalizzate in linea con gli obiettivi e le esigenze degli studenti.
- Corsi di preparazione agli esami Cambridge.
- Svolgimento di lezioni frontali.



Istruzione e Formazione

2024

Master di primo livello in TRADUZIONE SETTORIALE

SSIT di Pescara

Settori: Giuridico-commerciale, Medico, Web, Turistico

Lingue di lavoro: INGLESE e FRANCESE (>ITALIANO)

CONSEGUIMENTO: Maggio 2024

2021

Laurea INTERPRETARIATO E COMUNICAZIONE

L-12

Facoltà di Interpretariato, Traduzione e Studi Linguistici e Culturali presso IULM (MI)

Corsi particolarmente rilevanti:

Psicologia della comunicazione; Economia aziendale e dei mercati internazionali; Antropologia culturale; Organizzazione internazionale; laboratori specializzanti in mediazione, traduzione, interpretariato.

Lingue di lavoro : ARABO e INGLESE (<>ITALIANO)

CONSEGUIMENTO: Luglio 2021 (voto 110L/110)

2018

Doppio diploma di scuola secondaria (ESABAC)

Diploma in lingue

Liceo linguistico statale – S. Giuseppe Calasanzio, Carcare (SV)

CONSEGUIMENTO: Luglio 2018 (voto: 100/100)